

деятельности Волгоградского государственного социально-педагогического университета, показал, что включение дисциплины «Профессиональная ориентация при обучении школьников биологии» в учебный план позволяет существенно увеличить количество студентов с высоким (на 5%) и средним (на 17%) уровнем готовности к осуществлению профессиональной ориентации учащихся.

Список литературы

1. Андреева Н.Д., Малиновская Н.В. Профессиональная ориентация при обучении биологии в старших классах: метод. пособие для учителя. М.: Мнемозина, 2009.
2. Камдыбаева А.Т., Шамбеталиев К.Ы. Компоненты и критерии творческой активности студентов [Электронный ресурс] // Современные проблемы науки и образования: электрон. науч. журн. 2016. № 6. URL: <http://science-education.ru/ru/article/view?id=25493> (дата обращения: 10.05.2018).
3. Морева Н.А. Реализация компетентного подхода в подготовке студентов педагогических вузов к преподавательской деятельности // Опыт взаимодействия вузов и школ – основа качественной подготовки педагогов новой формации: материалы Междунар. науч.-практ. конф. / Ин-т развития образоват. технологий. М.: Рос. ин-т кооперации, 2007. С. 53–62.
4. Мухин А.Д. Педагогические условия развития творческой активности студентов в вузе // Современная высшая школа: инновационный аспект. 2016. Т. 8. № 4. С. 131–138.

* * *

1. Andreeva N.D., Malinovskaja N.V. Professional'naja orientacija pri obuchenii biologii v starshih klassah: metod. posobie dlja uchitelja. M.: Mnemozina, 2009.
2. Kamdybaeva A.T., Shambetaliev K.Y. Komponenty i kriterii tvorcheskoj aktivnosti studentov [Elektronnyj resurs] // Sovremennye problemy nauki i obrazovanija: jelektron. nauch. zhurn. 2016. № 6. URL: <http://science-education.ru/ru/article/view?id=25493> (data obrashhenija: 10.05.2018).
3. Moreva N.A. Realizacija kompetentnostnogo podhoda v podgotovke studentov pedagogicheskikh vuzov k prepodavatel'skoj dejatel'nosti // Opyt vzaimodejstvija vuzov i shkol – osnova kachestvennoj podgotovki pedagogov novoj formacii: materialy Mezhnunar. nauch.-prakt. konf. / In-t razvitija obrazovat. tehnologij. M.: Ros. in-t kooperacii, 2007. S. 53–62.
4. Muhin A.D. Pedagogicheskie uslovija razvitiya tvorcheskoj aktivnosti studentov v vuze // Sovremennaja vysshaja shkola: innovacionnyj aspekt. 2016. T. 8. № 4. S. 131–138.

Student training for vocational guidance in teaching biology

The article deals with the issue of teaching students for vocational guidance in teaching biology. It describes the potential of the discipline "Vocational Guidance in Teaching Biology to School Students" in training of future teachers for career-oriented work.

Key words: *vocational guidance of students, components of vocational guidance of students, vocational guidance in teaching biology.*

(Статья поступила в редакцию 14.05.2018)

И.А. СОЛОВЦОВА
(Волгоград)

ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ СОЦИАЛИЗАЦИЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ ПЕДАГОГИЧЕСКИХ ДИСЦИПЛИН: ПРЕОДОЛЕНИЕ ДИДАКТИЧЕСКИХ БАРЬЕРОВ

Охарактеризованы дидактические барьеры, препятствующие успешной профессиональной социализации студентов из Китайской Народной Республики, и педагогически целесообразные способы их преодоления в процессе изучения педагогических дисциплин. Показано, что преодолению дидактических барьеров способствуют смысловая работа с текстами и лексическими единицами, применение методов обучения, адекватных социокультурным особенностям иностранных студентов.

Ключевые слова: *социализация, профессиональная социализация, дидактический барьер, социокультурный барьер, метод обучения, ценностно-смысловое взаимодействие.*

Под профессиональной социализацией в общем виде понимается «процесс освоения индивидом определенных профессиональных знаний, умений и навыков, усвоение профессионального опыта, овладение стандартами и ценностями профессионального сообщества» [8]. При этом в процессе профессиональной

социализации особо выделяется период получения профессионального образования [3; 5; 7; 8].

Проблематика, связанная с профессиональной социализацией, является одной из актуальных в современной педагогической науке. Это связано с повышением степени мобильности в среде лиц, получающих профессиональное образование и осуществляющих профессиональную деятельность. В такой социальной группе, как студенчество, процессы мобильности проявляются, прежде всего, в аспекте географической мобильности, в частности в реализации различных программ обмена студентами и особых программ, в рамках которых студенты в течение некоторого времени получают образование в родной стране, а затем обучаются в зарубежных вузах (например, программа «2+2», когда подготовка бакалавров осуществляется в течение первых двух лет обучения в одной стране, а на третьем и четвертом курсах – в зарубежных вузах). В этом случае профессиональная социализация иностранных студентов в течение последних двух лет обучения проходит в инокультурной образовательной среде и выступает неотъемлемой частью их социокультурной адаптации.

Особенно важное значение профессиональная социализация имеет для студентов, обучающихся по направлению «Педагогическое образование», поскольку педагогическая профессия относится к типу «человек – человек» и предполагает сформированность системы сложных коммуникативных умений, в том числе умений продуктивно взаимодействовать с целью решения профессиональных задач. В нашей статье заявленная проблема рассматривается на примере студентов из Китайской Народной Республики, обучающихся по направлению бакалавриата «Педагогическое образование», профиль «Иностранный язык (русский язык)» в рамках программы «2+2».

Говоря о профессиональной социализации студентов из КНР, получающих педагогическое образование, необходимо рассмотреть ряд общих положений, связанных с профессиональной социализацией. Российскими учеными (В.А. Клименко, А.И. Ковалева, Н.А. Перинская и др.) профессиональная социализация понимается как часть процесса общей социализации; при этом они обращают внимание на то, что «профессиональная социализация происходит с уже социализированным индивидом, преимущественно на стадии вторичной социализации, позволяющей осваи-

вать новые сектора социальной реальности» [8]. Сразу отметим, что для иностранных студентов освоение «новых секторов профессиональной реальности» осуществляется в единстве с освоением российской культуры – как общей, так и профессиональной, что обязательно предполагает понимание ценностных основ профессионально-педагогической культуры с учетом российской специфики. Кроме того, для них этот процесс означает переосмысление представлений о педагогической профессии, сложившихся при обучении в родной стране.

А.Н. Леонтьев отмечает, что ориентировка в системе связей, возникающих в процессе любой деятельности, в том числе деятельности, связанной с получением профессии, «осуществляется через посредство личностных смыслов, т. е. означает выявление для каждой личности особо значимых аспектов деятельности, причем не просто уяснение их, но и освоение» [5, с. 188]. В.А. Клименко, рассматривая процесс профессиональной социализации студентов с позиций целостного подхода, выделяет в ее структуре присвоение профессиональных ценностей, усвоение индивидом профессиональных норм, специальных знаний, профессиональных умений и навыков [3, с. 95–96]. Л.Е. Солянкина обращает внимание на необходимость формирования ценностного отношения к профессии, готовности к преодолению трудностей в профессиональной деятельности, умения соотносить собственные способности и возможности с требованиями профессии, способности разрешать профессиональные затруднения, выявлять и устранять их причины [7, с. 15]. Таким образом, в процессе профессиональной социализации на этапе получения профессии самым важным является присвоение ценностей, лежащих в основе профессии, через открытие в них студентом собственных смыслов. Однако для студентов из КНР, обучающихся по направлению «Педагогическое образование», как и для иностранных студентов вообще, освоение ценностно-смысловой составляющей профессиональной социализации возможно только при условии адекватного понимания концептуальных основ профессионально-педагогической деятельности, что, в свою очередь, зависит от адекватного понимания смыслов, заложенных в наиболее важных педагогических понятиях. Важную роль в этом, как и в реализации всех составляющих профессиональной социализации иностранных студентов, играют педагогические дисциплины.

Успешная профессиональная социализация иностранных студентов возможна лишь при условии преодоления ими различных барьеров, среди которых особое значение имеют дидактические барьеры. Дидактические барьеры являются разновидностью познавательных барьеров и понимаются как система внешних и внутренних препятствий, не позволяющих студенту полноценно овладеть знаниями и умениями, необходимыми для успешной профессиональной деятельности. Дидактический барьер возникает, когда у студента накапливаются затруднения, связанные с освоением теоретического материала и с применением учебных и профессиональных умений. Субъективно дидактический барьер переживается студентом как состояние неведения в собственные силы, как страх сделать ошибку, отсутствие интереса к профессионально значимым знаниям, нежелание осваивать необходимые профессиональные знания и умения, взаимодействие с преподавателем и однокурсниками. В качестве наиболее распространенных причин возникновения дидактических барьеров исследователи называют, во-первых, рассогласование между методами обучения, с одной стороны, и потребностями и социокультурными характеристиками студентов – с другой, во-вторых, преобладание в обучении какого-то одного вида деятельности (например, работы с учебными текстами на репродуктивном уровне) [2]. При работе с иностранными студентами важной причиной возникновения дидактических барьеров является расхождение между педагогическим тезаурусом в родном языке и в русском языке, а также смысловые расхождения между отдельными терминами. Так, в китайском языке нет отдельных терминов для обозначения обучения и воспитания как специфических педагогических феноменов, процессов и видов деятельности; вместо этого существует единый термин для обозначения обучения и воспитания в их единстве, который приблизительно переводится на русский язык как «образование». Это приводит к объективным трудностям при освоении студентами материала, связанного с пониманием специфики обучения и воспитания и, как следствие, при формировании общедидактических и методических умений, а также специфических умений, необходимых для осуществления воспитательной деятельности. В то же время студентам проще понять положение о единстве обучения и воспитания в педагогическом процессе, поскольку оно является органичным для китайской педагогической культуры. Для пре-

одоления такого рода трудностей необходима тщательная работа с педагогическими понятиями на уровне смыслов, сравнение содержания понятий в русском и китайском языках (к этой работе преподаватель может привлекать студентов), приведение примеров (описание педагогических ситуаций, работа с литературными произведениями, фильмами, мультфильмами или их фрагментами), выявление смысловых оттенков педагогических понятий, что позволит полно и адекватно раскрыть содержание каждого понятия и особенности его применения в научном языке педагогики. При работе со студентами из КНР пониманию смысла педагогических понятий способствуют образные аналогии, представленные в словесной либо в наглядной форме, а также обращение к лингвистическим знаниям, в том числе к проблемам этимологии педагогических понятий, специальная работа с лингвострановедчески и социокультурно маркированной лексикой.

Возникают трудности и при освоении студентами из КНР теоретического и практико-ориентированного материала, раскрывающего специфику партнерских отношений между педагогом и учащимися в педагогическом процессе, поскольку китайская педагогическая культура основана на традиционном представлении о безусловном главенстве педагога и столь же безусловном подчинении ему учащихся в образовательном процессе. Такие представления не являются для студентов абстрактными, поскольку они в течение многих лет были включены именно в такую систему отношений «педагог – обучающийся». При этом следует отметить, что в последние годы в связи с проведением реформ в системе образования КНР наметилась тенденция к изменению отношений между преподавателем и студентами, вследствие чего студенты все чаще поддерживают тезис об активной позиции обучающегося в учебном процессе, о необходимости учета индивидуальных особенностей и потребностей обучающихся.

Еще одна причина возникновения дидактических барьеров – различия в образовательных системах Китая и России. Так, в китайских вузах и школах преобладают коллективные формы обучения, обусловленные большим количеством обучающихся в студенческих группах (классах), традиционные словесные методы обучения, не предполагающие активности обучающихся и реализующие репродуктивную схему усвоения знаний. В России же иностранные студенты оказываются в совершенно иной образовательной среде, характерными чертами которой являются демо-

кратический стиль взаимодействия педагогов и обучающихся, широкое применение активных и интерактивных методов обучения, дифференциация и индивидуализация в учебно-воспитательном процессе. Эти же особенности характерны и для образовательного пространства школ, на базе которых студенты проходят исследовательскую и педагогическую (воспитательную) практику. В результате студентам из КНР требуется некоторое время для того, чтобы адаптироваться к системе обучения в российском вузе. Требуется применять специальные педагогические приемы, способствующие включению студентов в активную деятельность, в том числе творческого характера, в противовес привычной для них репродуктивной деятельности.

У части студентов также возникают трудности при изучении ряда тем, раскрывающих особенности активных и интерактивных методов обучения, ценностно-смысловых, диалогических методов воспитания, работы в малых группах (в первую очередь организации работы над проектными заданиями и заданиями творческого характера), педагогических технологий, в основе которых лежат активность обучающихся и демократический стиль взаимодействия педагога и школьников. Такого рода трудности обусловлены тем, что опыт обучения с помощью этих методов и технологий имеет лишь небольшое количество студентов (студенты отмечают, что чаще всего активные и интерактивные методы обучения, работа в парах и группах применяются при изучении иностранного языка в силу специфики данного учебного предмета). Сами студенты демонстрируют положительное отношение к организации обучения и воспитания, основанной на активном взаимодействии преподавателя и студентов, учителя и учащихся, отмечая, что такая организация педагогического процесса повышает интерес обучающихся к рассматриваемым проблемам, позволяет обучающимся проявить себя, преодолеть неуверенность.

Преодоление дидактических барьеров, связанных с различиями между образовательными системами Китая и России, является важной задачей целенаправленной профессиональной социализации иностранных студентов в процессе изучения педагогических дисциплин.

Дидактические барьеры, препятствующие успешной профессиональной социализации иностранных студентов в процессе изучения педагогических дисциплин, могут быть также следствием некорректного предъявления

учебной информации, главным образом во время лекций. В этом плане следует обратить внимание на следующее.

Неадекватное возможностям студентов структурирование учебной информации. Например, в начале изучения курса педагогики нецелесообразно начинать лекцию с постановки проблемного вопроса или с предъявления проблемного задания, а также использовать метод проблемного изложения материала. Это обусловлено тем, что студенты еще не усвоили специфику предмета педагогической науки, не ориентируются в педагогической проблематике, не владеют педагогической терминологией. Лучше придерживаться традиционного для лекции способа изложения материала в логике либо «от общего к частному» либо «от частного к общему», с четким планом и предъявлением строгих и по возможности кратких (но отражающих в достаточной степени содержание педагогических понятий) дефиниций. При этом на протяжении определенного, достаточно длительного периода должна выдерживаться одна и та же логика в структурировании лекции. Целесообразно использование сравнений между российской и китайской системами образования, между значением педагогических терминов в русском и китайском языках (для преподавателей, владеющих китайским языком), а также обращение к собственному опыту студентов, связанному с их обучением в школе и в вузе. Постепенно в структуру лекции могут вводиться элементы проблемности, учебного диалога.

Некорректный (как правило, слишком быстрый) темп предъявления информации. Следует учитывать уровень языковой подготовки студентов, которые на втором курсе, когда начинается изучение педагогических дисциплин, испытывают серьезные трудности в процессе прослушивания речи преподавателя – носителя русского языка. Согласно данным исследования, проведенного О.С. Зорькиной [2], студенты младших курсов:

- не узнают знакомые слова – 66,7%;
- пропускают следующую часть, когда пытаются вникнуть в смысл высказывания – 100%;
- не могут выделить важное (ключевые слова, смысловые опорные пункты) из потока речи – 44,4%;
- пропускают начало текста и поэтому не могут уловить смысл всего остального – 16,7%;
- сильно концентрируются на речи говорящего и поэтому перестают понимать смысл того, что он говорит, – 38,9%;

- быстро забывают услышанное – 89%;
- не понимают последующие части высказывания из-за того, что не поняли предыдущие, – 72,2%;
- понимают отдельные слова, но не все сообщение – 100%;
- путаются в основных идеях сообщения – 55,6%.

Следовательно, повысить коэффициент понимания речи преподавателя позволят:

- не слишком быстрый темп речи;
- четкая артикуляция;
- неоднократное повторение ключевых слов, положений, выводов;
- повторное обращение к одному и тому же положению на разных этапах лекции;
- специальная работа с ключевыми словами и основными идеями, в том числе работа лингвистического характера;
- обратная связь, позволяющая преподавателю определить, верно ли студенты поняли то или иное теоретическое положение.

Неадекватные способы предъявления учебной информации. Многие исследователи отмечают, что у представителей китайской культуры преобладает зрительный тип памяти [1]. Так, Г.А. Шантурова особо подчеркивает, что при работе с китайскими студентами наряду с устным сообщением необходимо использовать зрительный ряд [9, с. 27]. Наши наблюдения свидетельствуют о том, что применение методов иллюстрации и демонстрации (схемы, символические изображения, рисунки, динамическая наглядность с использованием возможностей мультимедиа) способствует адекватному пониманию студентами из КНР педагогических понятий, явлений, процессов. Хорошие результаты дает и представление на слайдах терминов и их определений, основных идей и выводов при условии специальной работы с представленным на слайдах материалом.

Устранение названных выше недостатков в процессе предъявления профессионально значимой информации и работы с ней не снимает дидактических барьеров, но смягчает их психологические последствия и способствует их успешному преодолению студентами, а следовательно, успешной профессиональной социализации иностранных студентов.

Одной из важных особенностей представителей современной китайской культуры является их ориентация на современные технологии, возможности которых целесообразно использовать в процессе изучения педагогических дисциплин. Среди них – обучающие возможности современной медийной среды, воз-

можности дистанционного взаимодействия обучающего характера. Следует лишь исходить из того, что использование современных информационно-коммуникационных технологий является не самоцелью, а средством организации педагогического взаимодействия, которое обеспечивает понимание студентами смыслов педагогической культуры и присвоение ее ценностей.

С дидактическими барьерами сталкиваются и российские студенты, однако специфика профессиональной социализации иностранных студентов состоит в том, что дидактические барьеры у них тесно связаны с барьерами социокультурными. Не останавливаясь подробно на проблеме взаимосвязи и взаимовлияния дидактических и социокультурных барьеров, отметим лишь, что важнейшим способом преодоления последних (как и в случае с дидактическими барьерами) является создание условий для понимания иностранными студентами смыслов педагогических явлений и педагогической деятельности с позиций российской педагогической культуры. Этому способствуют:

- работа с текстами педагогического содержания с выявлением «темных мест», возникающих чаще всего из-за социокультурных различий, с определением ключевых слов и идей;
- применение интерактивных методов обучения (ролевые и деловые игры, в том числе игры, способствующие освоению инвариантов педагогического этикета, метод проектов);
- микропреподавание;
- проведение регламентированных дискуссий на профессиональные темы;
- выполнение заданий по вариативному проектированию педагогического процесса с позиций российской и китайской культуры.

Ценность применения герменевтических, активных и интерактивных методов в процессе профессиональной социализации иностранных студентов состоит в числе прочего в том, что такие методы актуализируют волевые усилия студента, а это, по мнению Л.В. Лазаревой, обеспечивает самодвижение к новому статусу – статусу профессионала [4].

Таким образом, можно выделить два типа дидактических барьеров, препятствующих успешной профессиональной социализации студентов из КНР: барьеры познавательного характера, затрудняющие овладение теоретическими знаниями (педагогической терминологией, знаниями о педагогических закономерностях, принципах, методах, знаниями методологического характера и т. п.), и барье-

ры организационного характера, препятствующие включению студентов в учебную деятельность. Возникновение барьеров обоих типов обусловлено социокультурными причинами, а потому в основе их преодоления должна лежать деятельность духовного характера, связанная с постижением смыслов российской педагогической культуры, находящихся отражение в русском языке.

Список литературы

1. Гладуш, А.Д., Трофимова Г.Н., Филиппов В.М. Социально-культурная адаптация иностранных граждан к условиям обучения и проживания в России. М.: РУДН, 2008.
2. Зорькина О.С. Когнитивные и эмоциональные барьеры изучения иностранного языка в младшем студенческом возрасте [Электронный ресурс]. URL: <https://e-koncept.ru/2016/96332.htm> (дата обращения: 29.04.2018).
3. Клименко В.А. Профессиональная социализация студентов: структурно-функциональная модель // Социологический альманах. 2012. Вып. 3. С. 92–102.
4. Лазарева Л.В. Профессиональная социализация современного педагога как психолого-педагогическая проблема [Электронный ресурс]. URL: <https://sites.google.com/site/psychologpenza/Home/kafedra-pedagogiki-i-psihologii-professionalnogo-obucenia/lazareva-lana-viktorovna/professionalnaa-socializacia-sovremennogo-pedagoga-kak-psihologo-pedagogiceskaa-problema> (дата обращения: 08.04.2018).
5. Леонтьев А.Н. Деятельность. Сознание. Личность. М.: Политиздат, 1975.
6. Лесникова С.Л., Белянина И.Н. Преодоление студентами познавательных барьеров как условие их успешной адаптации к обучению в вузе // Вестн. Кемер. гос. ун-та культуры и искусств. 2011. № 17. С. 159–165.
7. Солянкина Л.Е. Формирование навыков профессиональной адаптации у студента в условиях вузовской подготовки // Изв. Волгогр. гос. пед. ун-та. 2018. № 3(126). С. 13–16.
8. Социология молодежи: электрон. энцикл. [Электронный ресурс] / под ред. В.А. Лукова. URL: <http://www.soc-mol.ru/encyclopaedia/theories/209-socializaciya-professionalnaya.html> (дата обращения: 10.04.2018).
9. Шантурова Г.А. Современные методические технологии на практических занятиях по РКИ (из опыта работы с китайскими студентами-филологами) // Русский язык за рубежом. 2013. № 1. С. 26–32.

* * *

1. Gladush, A.D., Trofimova G.N., Filippov V.M. Social'no-kul'turnaja adaptacija inostrannyh grazhdan k uslovijam obuchenija i prozhivanija v Rossii. M.: RUDN, 2008.

2. Zor'kina O.S. Kognitivnye i jemocional'nye bar'ery izuchenija inostrannogo jazyka v mladšem studencheskom vozraste [Jelektronnyj resurs]. URL: <https://e-koncept.ru/2016/96332.htm> (data obrashhenija: 29.04.2018).

3. Klimenko V.A. Professional'naja socializacija studentov: strukturno-funkcional'naja model' // Sociologicheskij al'manah. 2012. Vyp. 3. S. 92–102.

4. Lazareva L.V. Professional'naja socializacija sovremennogo pedagoga kak psihologo-pedagogičeskaja problema [Jelektronnyj resurs]. URL: <https://sites.google.com/site/psychologpenza/Home/kafedra-pedagogiki-i-psihologii-professionalnogo-obucenia/lazareva-lana-viktorovna/professionalnaa-socializacia-sovremennogo-pedagoga-kak-psihologo-pedagogiceskaa-problema> (data obrashhenija: 08.04.2018).

5. Leont'ev A.N. Dejatel'nost'. Soznanie. Lichnost'. M.: Politizdat, 1975.

6. Lesnikova S.L., Beljanina I.N. Preodolenie studentami poznavatel'nyh bar'erov kak uslovie ih uspešnoj adaptacii k obucheniju v vuze // Vestn. Kemer. gos. un-ta kul'tury i iskusstv. 2011. № 17. S. 159–165.

7. Soljankina L.E. Formirovanie navykov professional'noj adaptacii u studenta v uslovijah vuzovskoj podgotovki // Izv. Volgogr. gos. ped. un-ta. 2018. № 3(126). S. 13–16.

8. Sociologija molodezhi: jelektron. jencikl. [Jelektronnyj resurs] / pod red. V.A. Lukova. URL: <http://www.soc-mol.ru/encyclopaedia/theories/209-socializaciya-professionalnaya.html> (data obrashhenija: 10.04.2018).

9. Shanturova G.A. Sovremennye metodicheskie tehnologii na praktičeskix zanjatijah po RKI (iz opyta raboty s kitajskimi studentami-filologami) // Russkij jazyk za rubezhom. 2013. № 1. S. 26–32.

Vocational socialization of foreign students in the process of studying pedagogical disciplines: overcoming the didactic barriers

The article deals with the didactic barriers impeding the successful vocational socialization of students from the People's Republic of China, as well as pedagogically appropriate ways to overcome them in the process of studying pedagogical disciplines. It is proved that overcoming the didactic barriers is facilitated by the semantic work with texts and lexical units, the use of teaching methods adequate to the socio-cultural characteristics of foreign students.

Key words: *socialization, vocational socialization, didactic barrier, sociocultural barrier, teaching method, value and semantic interaction.*

(Статья поступила в редакцию 14.05.2018)